

Neves per la Cesa de Paussa de Sèn Jan

L scomenz de l'an à portà na bela neva per la cèsa de paussa de Fascia a Sèn Jan. Va dit dantfora che te la 25 strutures loghedes sul tegnir provinziel l'é vegnù dezedù n lijier aument de la retes, ma ampò la cesa de paussa fasciana l'é una de cheles che manten l pries più bas: 42 euro e 85 centejimes a l di, contra la maoranza che à l pries mesan che va dai 45 ai 51 euro a l di. Ma la neva revèrda l smaorament del numer de posc let de basa. Chest al dò de na domana portèda dant da l'assessor regionel e conseer provinziel a Trent Beppe Detomas e aproeda te l'ultima finanziaia, che uzea l besen de più sostegnes per Fascia, vedù ence che te la autra strutures a nivel provinziel i sostegnes era stac maores.

Coscita i sarà 5 i neves posc let de basa, ruan a 48. Apede a chisc se jonta i posc let a paament. Un post convenzionà l ven finanzia da la provincia con presciapech 45 mile euro a l'an.

Chesta neva contribuzion jirà nia demò a la struttura, ma a sostegnir duc chi servijes sanitarie che ven proferi via per l di: i basc' da porter te ciasa a la jent de età, i servijes sanitarie de logopedia e fisioterapia, l'acoliensa via per l di de jent de età che i vegn compagnè coi pulmins.

Autra scomenzadiva che à portà a compiment la cesa de paussa è la revista dal titol "EIES VIVES". Na revista ruada a sia seconda edizion che ten ite momenc de vita, emozions, recordanzes scrites dai ghesc e sia families, dai operadores e ence dai volontadives. Dassen contenta Serena Pederiva che à abù l'endrez de meter adum l codejel.

L'an passà era vegnù fora la revista zena titol, con demò n pont de domana; chest ajache chi che à envià via l proget à spetà de fer na sort de sondaje dal daite de la cèsa su coche aesse podù aer inom. La majon no l'é demò n lech olà se pussèr, ciaper la cures e l didament che serf, fer ativitades, ma ence ster ensema per passer via mic che l'é meso chesta pèrt de la vita. Per chest l'é vegnù domanà fora a la jent de età, cun sia cultura, esperienzes e saeres ma ence ai volontères e ai familiares de conter valch che i à vivù e de l meter per iscrit. L'é laite esperienzes de vita gustégoles, emozions, recordanzes scrites da persones che te l'enema è artis , poec' e che à muie da contèr.

m.d.

LADINO

S nai jor

Quella della stella è un'antica tradizione di Fierozzo e Palù. I "stelari", gente del paese, passano casa per casa ad annunciare i Re Magi, portatori di doni per Gesù Bambino. Si offre loro un posto caldo dove cantare e un po' di denaro per la chiesa.



S ist kemmen de Bainechn ont der leiste to van jor aa. A vòrt as s kimmpt der vimfontzboa'sk van schanktònderer, ist schoa' as de tir der leiste to van jor aa ont en an moment heift u' s nai mu'net as s trogt s nai jor. Vimf to derno, s kimmpt der beganate to ont s ist schoa' zait za kearn um za schual. Bail sait men hoa'm za ròstn a ker, de zait geat pahenner! Haier, dòra, hom se se nogalaft an sunta no der ònder ont men hòt nea'mer gabisst en an bellan to sait men gaben. Men sait austònnon en de vria ont men hòt nea'mer verstònnon benn s ist za leing se u van bertecher oder van suntecher. Ont ver haier aa, s ist bider kemmen der genner ont abia òll jor, s nai jor trogt de stela en de haiser van vlarotzer ont van palaier. En Palai geat men schoa' der leiste to van jor, dòra der earste ont bider der seckste to van genner. En Vlarotz, Auserpèrg, Mitterpèrg ont Inderpèrg, geat men vir a vòrt aloa' en òll haus.

De lait plaim as de tir ont bòrtn. De hearn singen de stelare as de glaimern se òlbe mear. Finz as de sai'n as de tir van haus! De hòltn se au za singen ont za trinken oder èssn eppes en bòrm, de bintschn guata dinger ver en jor as s bart kemmen ont gea'n haus ver haus za mòchen aus der gònze dorf. Men opfert eppes ver de kirch ont de òrmen sealn. De stela ist an òlten prauch as nou schecket gaheart ist en de doin derven. S hòt òlbe mear kinder as toalnemmen za singen, men rift spat der ring, ober an stuck mòchen se sei aa gearn. En òll haus, dòra, kemmt men aningariaft ver za pleppern a ker ont plaim en bòrm. S hòt jarder gahòp, as s ist runt kòlt gaben ausbende ont men hòt gamiast òcht gem bou hòt men galeigt de vias avai der schnea ont der ais hom gamòcht schliffen vort de lait. Haier, sell ist nèt gaben ont men sait nou noch za bòrtn a ker schnea ver za varm va bais de ingern schea'n platz.

Chiara Pompermaier

MÖCHENO

Von khlumma affon groaz skèrmo



CIMBRO

A naügar film bart khemmen gimacht gântz atz Lusérn

di Luca Zotti

“Resina” è il titolo del film che il giovane regista Renzo Carbonera ha deciso di girare a Luserna durante la primavera prossima. Una giovane donna innamorata della musica e con uno smisurato desiderio di successo si trova improvvisamente a dover fare i conti con il suo passato e le sue origini, in un piccolo paesino di montagna. Ciò che accade la costringe, nel bene e nel male, a rivedere tutto ciò che essa aveva previsto per la sua vita.

Di lusérnar soinda romai gibont in tschinese ummar pa' lânt. 'Z bartn soinn romai mearar baz zen djar bo da, a bôtta Zimbar Earde, un lai nâ ploaz ândre nemmen abe 'z lem in lânt zo zoagaz in televisiong. Ma disan lânngéz Lusérn bart machan in groaz spunng: vo dar TV zuar in groaz skèrmo von tschinema. Ja, umbrom dar redjsta Renzo Carbonera bart khemmen aft ünsarna Hoachebene abe zo nemma soi earst film bo da bart hoazan “Resina”, pech az pe biar. Viarundraitzekh djar, halbe beles un halbe taütsch, Carbonera hatt gimacht sa nûon dokumentardje un zboa kortometradje bo den hâmm gitrahk zo gibinna ettlane prèmie. Pitt Resina hatt zornirt in Trentino - un an earstn Lusérn - zo macha an film bo da redet vo a schümmuna un djunga diarn bo da arbatet vor di musika, sovl zo légada soi gântzez lem. Maria, asó hoatzte, iz asó sichar zo bôlla khemmen raich un starch gikhennt ke 'z geatar guat zo giana in pett pitt Roman, an altar diretór vo orkestra bo dar hatt gihatt vorhoazt an platz arbat. Benn disa arbat khinnt gètt in an ândra, Maria steata asó malamentar ke si vânk au soine stratzan un vo dar statt, platz bo da

'z izzar gest khennt disa groaz hummar zo soina gikhennt, kheart bidrumm in soi khlumma lente afti pèrng: Lusérn. Da vinntze bidar a segno patze, ânka azta di sachan soinn nimear az bi' in ar bôtta: soi mâmma Eva krânkh, di sbestar Sara borâtet un âna khumma mear lust zo khemma a par ummaz, di laüt von lânt bo da zagattarn. Maria, bidrumm atz Lusérn, hõart ânka singen in alt kôro von mânnen, bo da in ar bôtta iz gest dar peste vo alln in kôre, un est anvezte iz nâ zo spèrra au. 'Z iz da bo se zornirt, givüart vo Quirino an altar mânn von lânt, zo fermaraze a pizzle mearar atz Lusérn zo macha bidar laüchtn hoach in nâmm vo disan kôro. Tortimitt alle dise mânnen, bidar zbischnen soine pèrng, Maria vinnt bidar in lust zo macha musika, vinnt a naügar pual o, un a bidar naügez lem. Di sachandar gian vür girecht fin benn soi mâmma kontârtar ke Quirino, dar mânn bo da se hatt gihatt gihelft, iz dar vatar bo da si hatt gihatt nia gikhennt. Di bêlt vo Maria vallt bidar um: si kheart bidrumm in di statt zo süacha Roman,

Ünsarna earde, hërta mearar untar 'z oage von tschinese

ma da vorsteatze palle ke soi lem iz aft 'na ândra sait. Vor disan film Carbonera hatt zornirt ploaz atör bo da hâmm sa gimach ândre film; di toal vo Maria bart khemmen kontart vo Maria Roveran, djunga rivelatziung von belese tschinema, sa protagonista vo “Piccola Patria” vo Alessandro Rossetto un vo “La foresta di ghiaccio” vo Claudio Noce. Bartnda soinn ânka Rade Serbedzija, Gesti Drassl un Anita Kravos. Dar film bart khemmen gizalt vo dar Rai un vo dar Trentino Film Commision, un gimacht pittar hilfe von Kamou vo Lusérn un von Dokumentatzionzentrum Lusérn.

